

編號	建議用字	音讀	又音	對應華語	用例	異用字
001	阿	a		阿	阿母、阿爸	
002	仔	á		仔、子	囡仔、心肝 仔囡	
003	壓霸	ah-pà		霸道	真壓霸	惡霸
004	愛	ài		喜歡、想 要、愛	愛耍、愛睏	
005	沃	ak		澆、淋	沃花、沃雨	渥
006	翁	ang		丈夫	翁某、翁婿	
007	尪仔	ang-á		玩偶、人像	布袋戲尪 仔、尪仔標	翁仔
008	按呢	án-ne		這樣、如此	按呢做、按 呢生	
009	拗	áu		折、扭曲	拗斷、硬拗	
010	後日	āu-jit	āu-lit、āu-git	日後、以 後、他日	後日還你	
011	後日	āu--jit	āu--lit、āu--git	後天	後日過年、 大後日	
012	後壁	āu-piah		背面、後面	園後壁、後 壁鄉	
013	目	bák		眼	目鏡、目眉	
014	蠓	báng		蚊子	蠓仔、蠓罩	蚊
015	蠻皮	bân-phuê	bân-phê、bân- phêr	頑強不化	你真蠻皮	慢皮
016	捌	bat	pat	認識、曾經	捌字、捌去	
017	欲	beh	bueh、berh	要、如果、 快要	欲食飯、欲 知、強欲	要、卜
018	微	bî		微、細小、 輕微	風微微仔 吹、微微仔 笑	
019	面	bîn		臉、面	面色、面熟	
020	明仔載	bîn-á-tsài	miâ-á-tsài、bîn- nà-tsài	明天、明日	明仔載會好 天	明仔 再、明 旦載
021	無	bô		無、沒有	無錢、無閒	

編號	建議用字	音讀	又音	對應華語	用例	異用字
022	罔	bóng		姑且、將就	罔看、罔食	
023	某	bóo		妻子、太太、老婆	翁仔某、某团	姥
024	無彩	bô-tshái		可惜、白費	無彩錢、無彩工	無采
025	舞	bú		舞、胡搞	跳舞、烏白舞	
026	母	bú	bó	母	阿母、老母	
027	尾	bué	bé、bér	尾巴、後面、尾	尾溜、尾後、一尾魚	
028	的	ê		的	我的、公家的	个
029	个	ê		個	一个、足濟个	
030	下	ē		下面、一下	下跤、一下	
031	會	ē	uē、erē	可以、會	會使、會曉	
032	夯	giâ		扛、發作	夯貨、舊症頭夯起來	
033	挾	giáp		夾住	挾咧	
034	囡仔	gín-á		孩子	查某囡仔、囡仔兄	囡仔
035	戇	gōng		傻	戇人、戇呆	
036	我	guá		我	是我	
037	外	guā		外、娘家的	外口、外家	
038	阮	guán	gún	我們、我的	阮的、阮兜	
039	外	guē		外	外甥、員外	
040	合	háh		契合、適合	個性會合、合軀	
041	陷眠	hām-bîn		夢囈	伊咧陷眠	
042	吼	háu		哭、叫	愛吼、烏仔咧吼	哮
043	後生	hāu-senn	hāu-sinn	兒子	阮後生、生後生	
044	彼	he		那	彼是我的	

編號	建議用字	音讀	又音	對應華語	用例	異用字
045	下	hē		放	下鹽、下本錢	
046	遐	hia	hiâ	那、那裡	佇遐	
047	遐的	hia-ê		那裡的	遐的人	遐个
048	遐的	hia--ê	hua--ê	那些	遐的攏是我的	遐个
049	掀	hian		掀、翻	掀開、掀報紙	
050	現	hiān		當下、清楚明白	現煮現食、看現現	
051	燃	hiānn		燃燒	燃火、燃茶、燃滾水	炘
052	現世	hiān-sì		丟人現眼	足現世	
053	現出	hiàn-tshut		呈現、現出	現出原形	
054	欣羨	him-siān		羨慕	欣羨別人	歆羨
055	歇	hioh	hennh、heh	休息	歇晝、歇熱、歇寒	
056	雄雄	hiông-hiông		突然、猛然、一時間	雄雄想無、雄雄走出來	
057	翕	hip		悶、悶熱	翕油飯、天氣真翕	燻
058	翕	hip		攝影	翕相	
059	彼	hit		那	彼間厝、彼時	
060	好佳哉	hó-ka-tsài		幸虧、幸好	真好佳哉	好嘉哉、好佳在
061	好	hònn		喜好	好奇、好玄	
062	予	hōo		給、被	予你、予人請	互
063	胡蠅	hōo-sîn		蒼蠅	拍胡蠅、趕胡蠅	葫蠅
064	好勢	hó-sè		妥當	講好勢、誠好勢	
065	喝	huah		喊、叫	喝拳、大聲喝	

編號	建議用字	音讀	又音	對應華語	用例	異用字
066	橫直	huâinn-tit	huînn-tit	橫豎、反正	橫直攏全款	
067	法度	huat-tōo		辦法	無法度	
068	瓷仔	huî-á		陶瓷器	瓷仔碗、瓷仔工場	磁仔
069	費氣	huì-khì		麻煩	有夠費氣、費氣費觸	
070	份	hūn		份	一份、認份	
071	伊	i		他、她	伊恰我、伊真嬌	
072	也	iā	ā	也、亦	也是、也好	
073	緣投	ian-tâu	iân-tâu	英俊	緣投囡仔、人緣投	媽頭、媽投
074	枵	iau		餓	枵鬼、枵飽吵	
075	猶	iáu	iah、ah、á、iá	還、尚	猶未、猶閣	
076	個	in		他們、他的	個三个、個某	恁
077	閒	îng		空間	有閒、閒工	閑
078	臆	ioh		猜	臆著、臆謎猜	
079	遮	jia		遮	遮雨、遮日	
080	爪	jiáu	liáu、giáu	爪子	跤爪	
081	抓	jiàu	liàu、giàu	抓、搔	抓破皮、抓面	爪
082	入	jip	lip、gip	進入、裝入、參加	入去、入被、入教	
083	日	jit	lit、git	太陽、日子	日頭、日子	
084	熱	juáh	luáh	炎熱、夏天	燒熱、熱人、歇熱	
085	加	ka		加	加強、增加	
086	共	kā	kāng	把、對、給、向	共椅仔徙走、共你講、阿英共人洗衫、共伊買	給

編號	建議用字	音讀	又音	對應華語	用例	異用字
087	蓋	kah		蓋	蓋被、蓋毯仔	
088	恰	kah	kap	與、附帶	我恰你、恰兩支蔥仔	及、甲
089	恰意	kah-ì		中意	有恰意、無恰意	愜意、合意
090	改	kái		改、戒	改考卷、改薰	
091	工	kang		工夫、天	厚工、三工	
092	仝	kāng	kāng	同	仝款、相仝	同、共
093	家己	ka-tī	ka-kī	自己	家己人、靠家己	家治
094	鉸刀	ka-to		剪刀	鉸刀、鉸刀柄	
095	加	ke		加	加減、加話	
096	羹	kenn	kinn	羹、勾芡的食物	牽羹、肉羹	煨
097	跤	kha		腳、下面	跤手、下跤	腳、骹
098	較	khah		比較、更、再	較濟、閣較好、較講都毋聽	卡
099	較停(仔)	khah-thîng(-á)		等一下	較停咧、較停仔著知	卡停仔
100	空	khang		空、洞	空厝、破空	孔
101	囤	khng		放、保留	囤物件、囤步	
102	敲	khi		傾斜、歪斜	敲一卦、坦敲	
103	倚	khiā		站、住	倚予正、倚家	企
104	巧	khiáu		聰明	人真巧、奸巧	
105	炕	khòng		熬煮、燜熟	炕肉、炕窯	焯
106	款	khuán		樣式、情況、整理	新款、看款、款行李	

編號	建議用字	音讀	又音	對應華語	用例	異用字
107	看覓	khuànn-māi		看看	講看覓、臆看覓	
108	睏	khùn		睡覺、休息、一陣子	愛睏、歇睏、一睏仔	
109	枝	ki		枝	樹枝、一枝筆	
110	行	kiânn		行走、航行、交往	行路、行船、佻伊咧行	
111	見若	kiàn-nā	kìnn-nā	凡是、每逢	見若歡喜著唱歌、見若烏陰著落雨	
112	緊	kín		快、急	緊來、真緊	
113	揀	kíng		揀、挑、選	揀食、揀菜	
114	閣	koh		再、還、更加	猶閣、閣再	擱、故
115	糊	kôo		漿糊、糊狀物、黏貼	糊仔、麵線糊、糊紙	
116	古意	kóo-ì		忠厚、老實	古意人	
117	姑不而將	koo-put-jî-tsióng	koo-put-jî-tsiang、koo-put-lî-tsióng	不得已、無可奈何	姑不而將接受	姑不二將、姑不二終
118	古錐	kóo-tsui		可愛	古錐囡仔	
119	掛	kuà		掛、戴、登記	掛目鏡、掛號	
120	蓋	kuà		蓋子	鼎蓋	
121	乾	kuann		乾	肉乾、豆乾	
122	寒	kuânn		寒、冷	寒天、寒人、寒著	
123	慣勢	kuàn-sì	kuìnn-sì、kuàinn-sì	習慣	會慣勢、真慣勢	
124	粿	kué	ké、kér	粿	鹹粿、炊粿	
125	果子	kué-tsí	ké-tsí、kér-tsí	水果	食果子拜樹頭、果子園	

編號	建議用字	音讀	又音	對應華語	用例	異用字
126	規	kui		規、整個	規家伙仔、 規个	歸
127	幾若	kuí-nā	kún-nā	好幾	幾若百萬、 幾若擺	
128	內	lāi		內、裡	厝內、內裡	裡
129	落	lak		落、掉	落漆、落毛	
130	咱	lán		我們、我們的	咱人、咱查 某团	
131	人	lâng		人	好人、讀冊 人	儂
132	籠床	lâng-sîg		蒸籠	竹仔籠床、 籠床蓋	
133	塌	lap		塌、凹	塌落來、塌 底	
134	老歲仔	lāu-huè-á	lāu-hè-á、lāu- hè-á	老人、老頭 子	老歲仔人、 老歲仔目	老伙仔
135	咧	leh		在、正在	有佇咧、佇 咧睏	
136	你	lí	lír、lú	你、妳、汝	你緊去、你 佻我	汝
137	掠	liáh		抓	掠魚仔、掠 包	
138	連鞭	liâm-mi	liâm-pinn	馬上、立刻	連鞭來	臨邊
139	撚	lián		撚、搓	撚耳仔、撚 喙鬚	
140	粒仔	liáp-á		瘡	生粒仔	
141	啉	lim		喝	啉水、真好 啉	飲
142	恁	lín		你們、你 的、你們的	恁三个、恁 兜、恁學校	
143	奶	ling	ni、lin	乳房、奶、 內胎	奶仔、牛 奶、內奶	乳
144	冗	līng		鬆、寬	褲頭傷冗、 索仔冗去	
145	鈕	liú		鈕釦、扣上	鈕仔、鈕鈕 仔	紐

編號	建議用字	音讀	又音	對應華語	用例	異用字
146	攏	lóng		都、皆、全部	攏是、攏總	
147	惱	láo		惱、令人生氣	惱死、氣惱、氣身惱命	
148	捋	luáh		梳子、梳、撫	捋仔、捋頭鬚、心肝頭捋捋咧	
149	毋	m̄		不	毋好、毋免	不、毋、唔
150	嘛	mā		也	按呢嘛好、我嘛知	
151	暝	mê	mî	夜、晚	暝日、無暝無日	
152	若	nā		若、如果	早若知、若是	
153	嚨喉	nâ-âu		咽喉、喉嚨	嚨喉發炎、嚨喉空	
154	莢	ngeh	ngueh、gueh、kueh、kereh	豆莢、量詞	豆莢、一莢	
155	拈	ni		拈、取	偷拈、桌頂拈柑	
156	烏鼠	niáu-tshí	niáu-tshír、niáu-tshú、nóo-tshí	老鼠	飼烏鼠咬布袋、烏鼠仔冤	
157	呵佬	o-ló		讚美	呵佬學生、予人呵佬	阿佬、謳佬
158	烏	oo		黑	烏枋、烏人	
159	挖	óo	ué	挖、掘	挖空、挖耳空	
160	爸	pa	pâ、pah	爸	阿爸、爸爸	
161	爸	pē		爸	爸母、老爸	
162	葩	pha		盞、串	一葩電火、兩葩葡萄	
163	拍	phah		打、製造、刮除	拍鼓、拍鎖匙、拍鱗	打、扑

編號	建議用字	音讀	又音	對應華語	用例	異用字
164	歹	pháinn	phái	壞、惡、難	歹腹肚、歹聲嗽、歹講	
165	歹勢	pháinn-sè	phái-sì	不好意思、害羞	驚歹勢	
166	芳	phang		香	花真芳、米芳	香
167	鼻	phīnn	phī	鼻子、聞、鼻涕	鼻空、鼻看覓、流鼻	
168	粕	phoh		粕、殘渣	甘蔗粕、檳榔粕	
169	膨	phòng		膨、鼓脹、蓬鬆	膨紗、膨皮、膨鼠	胖
170	蘋果	phōng-kó		蘋果	蘋果權、蘋果汁	蓬果
171	鋪	phoo		鋪、床鋪	鋪地毯、鋪路、總鋪	
172	鋪	phòo		鋪、單位詞（十華里為一鋪）	店鋪、總鋪師、一鋪路	
173	扶	phôo		托著、巴結	扶起來、扶頂司	
174	呸	phuì		吐、翻臉、呸	呸痰、起呸面、呸呸呸	
175	摒	piànn		打掃、倒	摒房間、摒糞埤	
176	便所	piān-sóo		廁所	掃便所、便所邊	
177	反	píng		反轉	倒反、反片	
178	片	pîng		邊	正片、倒片	旁
179	貧惰	pîn-tuānn	pûn-tuānn、 pân-tuānn	懶惰	貧情人、貧惰骨	貧憚
180	磅	pōng		磅秤、秤重	磅仔、磅重	
181	磅空	pōng-khang		山洞	過磅空	
182	富	pù		富	大富、富死	
183	培墓	puē-bōng	pē-bōo、pēr-bō	掃墓	清明培墓	

編號	建議用字	音讀	又音	對應華語	用例	異用字
184	歎	pûn		吹	歎風、歎鼓 吹	噴
185	糞埤	pùn-sò		垃圾	糞埤桶、清 糞埤	
186	瘦	sán		瘦、貧瘠	瘦肉、瘦田	瘠
187	衫	sann		衣服	穿衫、衫仔 褲	
188	散赤	sàn-tshiah		赤貧	家庭散赤、 散赤人	
189	散食	sàn-tsiáh		赤貧	散食囡仔、 散食人	
190	細	sè	suè、serè	小、幼	細聲、細漢	
191	躉	séh	sérh	繞	躉街、躉圓 箍仔、躉躉 唸	
192	生成	senn-sîng	senn-tsiânn、 sinn-sîng、sinn- tsiânn	天生	生成這款 形、爸母生 成	
193	啥	siánn	sánn	什麼、啥	啥貨、啥 款、啥人	
194	數	siàu		數目、帳目	算數、數簿	賬
195	數念	siàu-liām		想念	數念伊	賬念
196	數想	siàu-siūnn	siàu-siōnn	妄想	免數想、枵 狗數想豬肝 骨	賬想
197	四界	sì-kè	sì-kuè、sì-kerè	到處、處處	四界躉、四 界行、四界 去	
198	熟似	sik-sāi		熟識	無熟似、熟 似人	熟姘、 熟視
199	身軀	sin-khu	sing-khu、hun- su	身體	洗身軀、身 軀勇壯	
200	新婦	sin-pū	sim-pū	媳婦	娶新婦、新 婦仔	

編號	建議用字	音讀	又音	對應華語	用例	異用字
201	小可(仔)	sió-khuá(-á)		稍微	小可生理、 小可仔鹹鹹	
202	上	siōng	siāng	上、最	上好、上濟	尚
203	傷	siunn	sionn	太	傷鹹、傷大	
204	耍	síng		玩、遊戲	愛耍、好耍	爽
205	趑	sô		蟲類爬行、 動作緩慢	蟲咧趑、四 界趑、鼎邊 趑	
206	軀	su		身體、計算 成套衣服的 單位	合軀、一軀 衫	
207	徙	suá		徙、移	搬徙、徙位	
208	煞	suah		結束、竟然	煞戲、煞 尾、煞落雨	
209	散	suànn		散	散開、分散	
210	嬌	suí		美麗、漂亮	嬌氣、愛嬌	美、水
211	隨	suí		馬上、跟隨	隨來、相隨	
212	隨在	suí-tsāi		任憑、任由	隨在你、隨 在人	
213	呆	tai		愚昧、口齒 不清	驚大呆、臭 奶呆	𪗇
214	代誌	tāi-tsi		事、事情	無代誌、好 代誌	事志
215	逐	ták		每	逐个人、逐 擺	
216	淡薄(仔)	tām-pòh(-á)		一點點	欸淡薄、淡 薄仔意思	
217	擲	tàn		扔、擲	擲石頭、擲 掉	揆
218	凍霜	tàng-sng		吝嗇	傷凍霜	
219	今	tann		現在、如今	到今猶毋捌 看過、今害 矣	旦
220	兜	tau		家、附近	阮兜、跤兜	

編號	建議用字	音讀	又音	對應華語	用例	異用字
221	鬥	tàu		拼合、湊	鬥做伙、鬥陣、鬥跤手	湊
222	貯	té	tué、teré	裝、盛	貯水、貯飯	
223	頓	tàng	tuinn	頓、蓋(章)、捶打、跌坐	顧三頓、頓印仔、頓椅頓桌、頓龜	
224	劊	thâi		宰殺、割、刪	劊豬、劊頭、劊掉	
225	趁	thàn		賺、趁	趁錢、趁早	
226	通	thang		通過、可以	通光、毋通	
227	窒	that		塞	窒仔、窒車	
228	頭	thâu		頭、首先	頭殼、頭先	
229	頭路	thâu-lōo		職業、工作	食頭路、無頭路	投路
230	退	thè	thèr	退	倒退、退火、退伍	
231	刁工	thiau-kang	tiau-kang	特地、故意	刁工來看你、刁工講的	
232	討債	thó-tsè		浪費	討債囡仔、有夠討債	
233	屨	thuah		抽屨	屨仔、頂屨	
234	箸	tī	tīr、tū	筷子	碗箸、一雙箸	
235	佇	tī	tīr、tū	在	佇遮、有佇咧	
236	埕	tiānn		庭院、廣場	頭前埕、運動埕	庭
237	定定	tiānn-tiānn		常常、時常	定定去、愛定定運動	
238	定定	tiānn-tiānn		靜止不動	待定定	
239	顛倒	tian-tò		顛倒、反而	顛倒反、顛倒好	
240	陣	tīn		群	一陣人、挨挨陣陣、陣頭	

編號	建議用字	音讀	又音	對應華語	用例	異用字
241	頂	tíng		頂、先前	厝頂、一頂帽仔、頂擺	
242	鎮位	tìn-uī		佔地方	物件鎮位	
243	著	tiòh		對、得、到、必須	毋著、著獎、看著、著愛	
244	中晝	tiong-tàu		中午、午飯	透中晝、食中晝	
245	智識	tì-sik	tì-sit	知識	智識份子、無智識	知識
246	張持	tiunn-tí	tionn-tí	小心、注意	無張持	
247	都	to		都	連一字都毋捌	
248	倒	tò		傾倒、左邊、反向	倒掉、倒手、倒頭栽	
249	啄龜	tok-ku		打瞌睡	上課啄龜	
250	杜蚓	tōo-kún	tōo-ún、tōo-kín	蚯蚓	挖杜蚓	塗蚓
251	查某	tsa-bóo		女人、女性	查某囡、查某人	
252	紮	tsah		攜帶	紮錢、紮便當	
253	閘	tsáh		阻擋、閘	閘水、水閘仔	截
254	知	tsai		知道	知影、知苦	
255	才調	tsâi-tiāu		本事、能力	有才調、無才調	
256	站節	tsām-tsat		分寸	有站節、無站節	暫節
257	雜唸	tsáp-liām	tsàuh-liām	嘮叨	伊真雜唸	雜念
258	節	tsat		節、節制	關節、小節一下	
259	走	tsáu		跑、逃、賽跑	四界走、走路、走標	
260	灶	tsàu		灶	灶跤、灶頭	竈
261	這	tse		這	這是啥	今、即

編號	建議用字	音讀	又音	對應華語	用例	異用字
262	濟	tsē	tsuē、tserē	多	濟話、濟少	
263	鑿目	tshak-bák		刺眼、礙眼	看了真鑿目	
264	摻	tsham		摻、混合	摻一寡糖、 摻鹽	攪
265	參	tsham		加入、和	參加、我參 你去	
266	冊	tsheh		書	冊包、冊店	
267	生份	tshenn-hūn	sinn-hūn、senn- hūn、tshinn-hū	陌生、生疏	驚生份、生 份路	生分、 青份、 青分
268	青盲	tshenn-mê	tshinn-mî	失明	青盲牛、青 盲雞	青瞑
269	車	tshia		車	計程車、車 頭	
270	刺	tshiah		編織、繡、 刺、縫製	刺膨紗、刺 皮鞋、刺字	赤
271	倩	tshiànn		聘僱、僱用	倩工人、倩 車	
272	穿	tshīng		穿	穿衫、食穿	
273	清氣	tshing-khì		乾淨、清潔	清氣相、愛 清氣	
274	清彩	tshìn-tshái		隨便、馬虎	清彩講、毋 通清彩	請裁
275	親像	tshin-tshiūnn	tshan-tshiūnn、 tshin-tshiōnn	好像、好比	足親像、親 像講…	
276	拭	tshit		擦、拭	拭喙、拭仔	
277	創	tshòng		創、做	創業、創啥	
278	創治	tshòng-tī		捉弄、欺負	創治人、毋 通共人創治	
279	厝	tshù		房子、宅	起厝、厝邊	茨、戍
280	娶	tshuā		迎娶	娶某、嫁娶	
281	掣	tshuah		快速拔除	掣毛、掣斷	
282	喙	tshuì		嘴	好喙、喙舌	嘴

編號	建議用字	音讀	又音	對應華語	用例	異用字
283	遮	tsia	tsiâ	這、這裡	佇遮	這
284	遮的	tsia-ê		這裡的	遮的人	遮个
285	遮的	tsia--ê	tsua--ê	這些	遮的予你	遮个
286	食	tsiah		吃、喝	食穿、食茶	噍、吃
287	誠	tsiânn		很、非常	誠貴、誠好	
288	成	tsiânn		成	成人、成百个	
289	照起工	tsiàu-khí-kang		按部就班	照起工做、照起工來	照紀綱
290	少	tsió		少	少數、至少	
291	這	tsit		這	這陣	今、即
292	一寡(仔)	tsit-kuá(-á)		少許、一些	一寡物件、一寡仔錢	
293	作穡	tsoh-sit		種田、工作	作穡人、認真作穡	做穡
294	做伙	tsò-hué	tsuè-hé、tserè-hér	一起	做伙耍、做伙來去	做夥、作夥
295	陣	tsūn		陣、時候	一陣風、時陣	
296	拄	tú		抵、遇到	拄著貴人、相拄	抵
297	盹龜	tuh-ku		打瞌睡	上課盹龜	拄龜、拄病、盹眊
298	冤家	uan-ke		爭吵、仇人	冤家相拍、冤家變親家	怨家
299	晏	uànn		晚、遲	晏暈、晏起來	
300	幹	uat		轉彎	幹正片、彎彎幹幹	